

1A
M.A.

(1)

Elizabeth Diawio (Akosua Mensa ye efiedee)
(woahunu) Alias Akosua Mensah (Aane)
(Ka wasem na mentie) Mpitasee no dee, mewaree
na me kunu ko Secondary Sukuu (Ahaa)

Enti meara na na meye adwuma kakra-kakra
Kosii seneame woe (oho) Kosii se mewoo Kwasi
Kwasi na Eto so mmieny, enti metenaa ase
Saa ara, na ne nyinaa na oko Sukuu, oko
Secondary Sukuu, oko training collage wo
Mampung, ne nyinaa na me ara na meye
adwuma de hwe me ho (mho) Efiri ho no
Saa ara, aka ho, Me ara na meye adwuma
de hwe me ho ene nkwadaa no. Na nye
Sukuu master, na nye master. Yenenam saa
ara, eduu mmere bi no na sika no sua
nkwadaa no akoye elodo, nkwadaa no akoye
nkron. Ino nso na oko na Mweeso, Teck ho
(Aane) se wohunu Sukuu no (Aane mho)

Bosome go a yemma no mpem dunnun. Kano ^{twi}
Wonnim ase? 915,000 (mho) na sika yede mano, na wowo h
no na saa na yede mano, enti saa sika no eno na
na yede ma no, enti saa sika no, na enso nkwadaa
no bebree se sukuu enti na meho kyere me paa
Eto da bi koraa a na yennyaa sika nnidi, nkakra
nkakra saa ara menya a na nkwadaa no
Sukuu fees (mho), no mu nneema nko ara na na
ehia, enti meboaa nkwadaa no ara. Eto da bi
koraa a ntoma a yebefira sei koraa merennyaa
Enti se meka se mede sika no rekto ntoma
amaa mede rekto bribi eye me ho a, nkwadaa
no nso sukuu no nso, merenya sika no

(2)

Enti metenaa ase saa ara ^{de nkwaadaa no} Kwasi wile
Secondary Sukuu. DKO Six form ~~na~~ Dmaa
Ahenkuro, wile San baa University. DKO university
wɔ Lagon Accra Enna Dwilee, na Dwilee na
Akoka Akua, ene Aggie ne Kwame ne Kofi ne Abena
na eno nso yen nyinaa yede nkakra-nkakra saa
ara Obiara awie. Seesei Abena Sukuu, Ino nso
wawie, Obiara awie Secondary Sukuu, Akua Kɔ
Posec. wawie wakɔ ----- Eho mpo de sen mpo?
Poli, Akua wawie Poli a seesei Ino nso wɔ
ne deɛ Kakra. Mfitiasɛ no deɛ, me no Kyeree
me papa ~~ara~~ Adwuma baako, metonee ankaa
mesan metonee Saana, metonee nnooma bebree
akpise yi ara na ebiana ara entumi nso
nkwaadaa no huɛ, Enna me kɔtonee ngo. Ngo no
na na metɔn no nkakra-nkakra saa ara Kosi
nne, mede huɛ nkwaadaa no nkakra-nkakra.
Enneɛ oyi ba a na makɔ Pricipal no ho wɔ
Dmaa Ahenkro akoka akpise pricipal no se
Sukuu fees no, merunya term baako no, nyina
merunya enti se da koro ^{minyɔ} ~~minyɔ~~ cedi Jha a
ena cedi Jha minɛnu a na mede akotua
Sukuu fees no. Saa na meye no, menna sika
no bun nkɔtua, gye metua no nkakra-nkakra
no o. Bosome Koraa a anese naawɔtwe a enaa
da koro Koraa a, sika biara a mede beba no
Obegye, enti meyeɛ no saa ara nkakra-nkakra
ara Kosi se nkwaadaa no nyinaa de wilee
(mho) Enti wawilee Sukuu no, mantumi

(3)

anhunu SE ^{awie sulum enti} Oyin mabo ne ho ka beye ^{eedi} mpem
mmienu anaa ~~mpem~~ mpem mmiensa, mennim.

Metua no nkakra-nkakra saa ma nkwadaa no
nyinaa awie. Akwa Awie, Kwasi awie University
Enti Saa na meye enti naano medwenee ho SE
meba dwam a na menya bi na mebeton a na
mayi bi eto ho, obi yaree na mede no ka Dokta
Obi nso wo ho a, menya bi Ennee ^{yaree}, Obeda ho saa
ara na wasre, meremfa no ka dokta Obeda ho
saa ara na wasre, obi nso wo ho a, mehwere
woamfa no anka Dokta a enye yie na mapere
bosee na mede no mak, saa ara nkakra-
nkra-kra Enna abedu nne, Na afei dee edum
mmere bi no, ne papa nso ontumi mmoa ne
Ontumi mmoa ne koraa, afei dee nea eyee ara
ne SE Ino, bosome aso a wanya ne sika no
Immoa obi. Ino nso ne dee ne SE obetuedan ka
Abrabs no dee, Edan ka dee mantua bi da, Ennee
otua ne dan ka a nea ebeka no, na Ino nso
de abo ne ho SE nkwadaa no ngo bi wo ho
minni ho na nkwadaa no nso bi ba na Dse Ohia
bribi na SE sika no bi wo ne ho a na ode
ama no, kyere SE Enso baabi a ka sulum no
ode sika no nyinaa tue sulum fees, EE adeyi
kaa sika, ne ka ne ne ba saa, teck ho saa
enti na Ino nso bosome beso no sika no nso
no (mho) mpem dunnun na yetua no, ^{wotua} yetua no
y wotua no saa kosi SE Owie, Owie na sika
a yetua no ne mpem dunnun (mho) nti eyee saa

(H)

no na ama meho akwere me saa, akwere
no dee matena mu, ^{aa} abesi nne (mho) Eto dabi a
woaa yete Antoa Mensah fie ho, Dhye meni-
berere papa! Meno aduane a na wakshwie eto egu
(mho) mede aduane si gya so a, Antoa Mensah
hwie aduane ~~to~~ gu (mho) Huan Antoa Mensah?
Antoa Mensah wei ara (mm) ^{no} mania yene no na
etenanso mekuru wuwie no Dhye me emiberere papa
Akua (mm) na owiee no Isan K>Saman me court
(Saa? house owner ana?) mm. Mo fie wura?

matu ho na matu ho aba ha K>Saman
meme: Master na Dyare no na Dse Ontu, Inne
wo ka, Inne wo hwee. Dse tu, nipa yi yare ~~aso~~
~~Dse tu~~ Dkae Dse wawu a ^{wobetu} ~~me~~ metu, wantua me
metu, Papa Pointee saa no emkyere na Dyaree
(mm) wahu wahu, Dyaree no ee na asem no
wo court, wnom K> court saa yeanni, na owiee
(mm) Owiee a Dse se wawu a Ine me bedi asem
no wo court (mm) Enti na owiee no beye
naawstwe mmiansa na papa no fre me court da
biara mek> court, mek> court saa na afie dee da
no yek>> court na yebisaa no se maame no
frist yekodiee na yese mintu nidi fo enti se
me kuru na obehane dan no, Enye me na mebe
hane ye enti se wawu a mintu, Enna mese yoo.
Mede me me fie se me ne me kuru na ebehane
nanso Ino na Dye nadwama na midi naki
(mho) nti nase epie wura no se mintu a medee
menka hwee, na Dmaa me da se memfa ntu

(5)

Nti da no anso na miyaa bi na shyee me
anibere. Mede aduane si gya so a na papano
Dyare a ma ide me kstop
Korleba doka me nma no a miyaa won ho no
nkwadaa no wamma nkwadaa no annoa aduane
anni fie ho da, yede si gya so a na w'abehwie
agu yede si gya so a na w'abehwie agu. Da no
de, nkwadaa no to dokona a na w'adi. Da no
de, mefiri Nkran bae, na papa no, Martha (mho)
na wawo ne ba ne ba ketewa bi yefre no
Kusi. Akwadaa no na onnya nyaa
fourty days. Antoa Mensa de mmako, mako paa
akwadaa a Onyaa fourty days no oo, Ihonoo
mako ide fri soro ho ne mpoma no ho gum
akwadaa^{monoo} no ani, nani nyinaa daa mmogya nti
na papa no ne nuabi wo ho yefre no agya
Sei. Emma agya Sei no de asem no etoo
polistation gw central (mho) enti mebae no
w'nom ka asem no kyeree me Emma mekoo
Central ho se me Ide mako agu
akwadaa wanya bosome ei onni bosome, beye
naawtwe miensa ni ama akwadaa no nani aye
mogya enti yede asem no ks ho, enti mekoo ho,
mefiri Nkran bae no mekoo ho, mekoo central no
w'nom ka kyeree me se, Case no ho yo w'obekye
papa no de no kse, w'obisaa papa no se, Papa
maame yi ba yi abs wo charge se Dredware ne
ba wode mako agu akwadaa no ani ama
akwadaa nani nyinaa ada mogya a ne

(6)

maame nso nni ho a ne papa nso nni ho, Ino
nso nni Kapre de akwadaa no beko obkta enketo
na ide agugu akwadaa nani so saa, Eye woa
anase Enye woa. Dse Eye me ara! Mensuro
nnipa, Dse Mensuro Nyame na, ^{Insaue} Mensuro nnipa nka
ho, enti Eye Ino ara na Dye Saa alee no.
Enna polisini bisaa no se, ^{Papa} enti wo ara panin
minnin se woreba abesan, see eye nokware?
Enti seesei ara ne woyee yi eye? Dse polisi,
Polisini no se se wowua, wofie no a wasi no
wowua wode beko? Dse polisi wo nso ee wo
hia se wose me me sika nti na me woreka saa
kyere me a wo nso wo hia no wo nso wo wua
fa ko, enti na one polisifo no eye nkstwa
ewo central ho. Enna wonom patapataa ye
ne nua bi wo ho, ne nua no koraa beko so
se, ne nua no hye ihene na wonom ne no
reko na wonom se nea ne ^{Dye no} ~~na~~ no yee no
wanye no yie enti se owua omfa edan no
nko, na eye nkstwa. Afei mitu baa ha no,
mewo ho na wasan abesaman me se edan
no^a mete nu no meme celing :- memmetwi
dan no nu nyinaa, adwaree ne tiafi ne baabi
ara (mko) memeye no kamakama, enti skae no
nso san de me ko court se edan no safoa
Dbeyye safoa^{EE} nson, edan no a na meda
nu no, Dbeyye nsafaa nson, ide ko court
na yese daabi. Dkaae ara na yefree mee
na menso dan no Ino ara ate asee se

(7)

Enye me na me na me hanx dan no, me nso
mate asese, matu, mede ne dan ama no nea
nyee dan no nso wawu, Imaa me nbafoa
Ennan, Eha mmienu, Eha mmienu nti minnya
nbafoa nso ~~Enna~~ nma no, SE SE nbafoa
nson SE Ewo me ho a orebegye dea a mmom
dee, ^{nea} owuie no nnan na ide maa me enti'
nea aka no, Inks neho na Inksyge, enti'
ne nbafoa nni me ho. Enna mekaa saa na
wobuaa papa no fo na - ~~mehweenu~~. Wansane
amma ha bio. Ino koraa na oha me na meara
minmua no. Meye bribi ara mente wo fie
wontuni nka bribiara nkyere me woahumu?
(mko) na abrams nu nsem no dee, Senea
esi bae no, bre a mabere wo masetena nu
nkwadaa hwe nu ne adidie ne ntomagira
nu ne kete so dee ne nyinaa mabre, na
Onyame dee, wode wo ho to no so a, wonfa
bribiara nye hwee, kyere SE Onyame no arana
wani da no so

Ekoo me nkoaa, me nua no ksee a shuree a
^{oreye} sika aawuo no, na waforo kaa; sika; Na obi de
 sika abre no na wafa sika no, ^{se} de aforo kaa
 aba Kumasi na wagya me ^{me} ho. Enti ^{me} tumusafa

ho nso nipa nnsoso. Nursing sister baako pe,
^{enna} ena nursefo nso mmienaa na ewo ho. Enti
 adwuma wo ho a, ese se Nurse yo a, wo a
 wo yarefo wo ho no, wo na wobeyo saa
 adwuma no. (Hmm) Enti mesare anpa no
 meke a wawu de ho no na wonom se, "Maame
 yede no ko mokyere, na baa ma yenko na
 kshure" ^{na} aana na mako fie akope obi. Enti yede
 no kstoo mokyere no yede no kstoo frige me
 na Agie ka kyeree me se Maame ^{wosse} se wo nipa
 no da biaa wosore anpa a nnaansia na
 wowsa ha na wosabehwe. Wosammehwe a yebeyi
 ato ho na yede foforo ato mu. Wode ^{reko}
 akyirikyiri ^{ebiduru} saa nso na asee. Enti
 eye a, behwe. Mesore anpa a, na makshwe.
 Meke a na yeate ^{ama} a mahwe. Na yeato mu,
 na matua ho ^{ara} ^{anwummers} na maba fie.
 Kyere se ^{wosshwe} anhwere a, ^{yebeyi ato fam} yebeyi ahwehwe (Hmm) Saa
^{ara} e kasii se yekyasa efuru wo de baa Kumasi
 ha. Yebedadaa no town-hall ho, ^{wosnom} ^{ata} office
 ho. Atekyaso, =, education office no ho.
 Yedadaa no ho aana na ^{yereyi} yeyi de no aks ^{ne} yeyi
 kuom, akasie wo. Yewisee no dee, abusuafo
 no hyee ^{me anibere} ^{ara} sa a. (Hmm) Wshyee ^{me anibere} mahore o.
 Yehyee ^{me anibere} mahore ^{pa ara} nso, ne nyinaa na mo dee

mennwene ^② ho se, Ouyame dee, ase zbenq 9
wo ~~adede~~ ama woadi. Zbesan de ^{nwononwono} ~~nwononwono~~
aka ho ama wo. Ne nyinaa eye wo ara wo dea
ese se wogyee. Ama wo papa a fa, ama wo
babe a fa, enti mede akokoduro ne
Ouyankompon anam alem a waka de
gyinaa so de yee ^{mafaturo} ~~mafuturo~~, se me dee, obiara
ammetu me fo se Ouyame asem. Se woma
Nyame asem no tena wo mu bebore a,
awerehos nni ho, adwenawen nni ho.
Kyere se wopagya wani hwe hawim a, zho
ara na zbeye biribiara ama wo. Enti,
metenaa ase ^{ara} ~~a~~ hwee Nyame seha zbeye
na nne menni ha na zole ^{me, abesi.} ~~maabesi~~. Seesei ara
sha a mete yi, efiri beye mfee ~~nyawstwe~~
nie, ne pension sika no a ^{meraka} ~~meraka~~ se ^{yerkye} ~~yerkye~~
^{worom} ~~worom~~ ^{refe} ~~refe~~ no basabasabasa. Wonom se, e,
zwaie, ye ne nua no a ^{meraka} ~~meraka~~ se na yeh
no te Korle-Bu no, ase makka se yede
sika aba na wagye nti, zwaie ye amma
yeh ^{yenye} ~~yenye pension no ase aban mfa na zho
dee, ^{yenye} ~~yenye~~. Enti yetenaa ase saa ^{ara} ~~a~~, mfee
nson ni, mfee nsonmansa yi ^{ara} ~~a~~ buronya
yi ^{ara} ~~ara~~ yedi buronya, wiete akyire bosome
mmiansa no, eha yeh ba no baaka se zda
ho na ne papa aba se, ^{onkye} ~~sare kyee~~ pension
no; zko, cedi du koraa na aban de bema
no a znye. Kyere se, e, zho, ^{ara} ~~a~~ wawu no
ste ho a, adwen ne tisim se, ewiaa a
zbaage ^{baae} ~~baae~~ ^{no} ~~no~~ waba kwa, abeye adwuma a
mfaso ^{biara} ~~biara~~ nni so, amma no. Enam se, e,~~

10

③

pension, yeamma no sika, yeanye no hwee.
Wannya obiara anyina ho anye. Enti zho a
koraa duwen ho a eha no. Na n'ayankofos
obi no ho a, na wabeka se ^{worentsiye} ~~mentisiye~~? Entso,
skaa ^{ara} na ne ba no se abeko. Enti yekose
yeka di beye bosome mmienya ansa na yen
nsa skaa sika no kakraa bi. Kaamaa yemna
yem million baako po. Wonom se sika no
akyere, enti bosom akatua a yetua no na na
yede bema yen. ^{Ne ntentphi} ~~Na enti taha~~ a yete ^{to} ho o,
sdeeben deen o, agyana ^{me me deen} ~~edee me~~ ^{menim} ~~panim~~
mu asem nti menim nti mentimi nka bi.
Eyi kakraa bi mpem aduason. Mpem ha
aduason na yede maa yen. Na agyankwadaa
no nso ye bebree, wokye koraa a, ebi nya mpem
aduonee. Na me, ~~owuieye~~ no, mebo ka bebree.
Ne yadee ^{no} me nso, mebo ka. Abusuafos,
obiara antua kapre ba. Ne wao mu o, ne
biribiara abusuawo biara antua hwee. Ne
mma no nso obiara ^{anhuwe} ~~ahwe~~ bi. Obiara ahwe
ne ba baako koraa. Me nko ara na
asodie no da me so ^{ara} ~~o~~ besi nne. Yekogyee
pension no nso nea onua no baako no a
ska ho no, yegye e, yetyee sika no, ne
nko ^{ara} ne dee, mpem aduanan. Nea aka no
nkwadaa no, ebi no ho a, ne dee mpem
du, ne dee mpem dunnum. Enti ^{yewiees} ~~yewie~~ ne
ka a yebwe lawyer ne ho kafi sika yewiees
obiara anyia hwee. (Hum) Yeannya kapre
na yede teta ho. Na wonom yee no se
bosom biara nakatua a na yetua ma no no,

yebeeta amama. Enti, meko a, na yeama
me mpem dunnum bossome, efise na skye
adee no, oye sukuu master no, skae ara
nyaa yese biribi de superintendent o se
deen o. Akyireⁿⁱ koraa bi ka ho. Da a
(awue) na ada korle-Bu no, na yebree
no krataa se wanya promote, bi se abeye
deen deen nso na ne nsa anka na
awue. (Hm) Enti seesei^{ara} a dee, menni
adwuma biara ye a mede ts aduane
di. Asetena de ~~Emge~~ ^(Na moko syee pension no) Na pension no, yedi...
(bosome biara yede ma no) Hm, bosome biara,
beye, efisi se yekkaa asem no wike no,
bosome mpem dunnum (fifteen thousand) Hm
na wanom de amama. Na, sika no wohwe
mu a na anka sika a ese se yede ma me
no yeama amama. Agya nso menni ho
hwee na kakra a menya no, eno a ~~hwee~~ ^{ara ne no}.
Wei Entumi nye hwee. Afei me mma no ede
yeayi afisi mu. Nkwadaa no dee a anka
yede hwee yen sukuu no, yeayi afisi mu.
Enam se menya sika nso nti nkwadaa
no sukuu ayeden. ~~Me dee, gyaa ma~~ ^{Yegyal. Yegyal. ma} Enti ana
mede ebi kstoo adepam mu. (Hm) Seesei^{ara}
dee, aka seha, adwuma kak, adwuma
nkakyanakya a na meye no, meso a
na makshwe ase. Mehwe ase a, hwe,
~~woah~~ ^{woah} me kotodwe anin? (Aare) Ne nyinaa
mehwe ase a na ne nyinaa aye a ahono,
na makda Gee. Nkansa ye Gee ^{ara} a na

mehys
m. ~~...~~

Nne dee koraa ehono a mentumi nko. Se ^{bere} bi wobaa meka kyere wo se (Hm) me nan no ahono. Mewo ho a, na mats aduro, mentumi nko. Ebi koraa a menni sika. Enti nne dee meya a menya sika, na mete ho. Seesei dee Nyame na ^{me} medee, woboo no mpaa a, zwo ho a, na wama wo aduane. Eto da ^{bi} a, menya bi no na mada saa ^{am.} Enne dee, Nyame, seha masi abe Nyame wo, enti Awurade no ara na ehwe me. Me ^{ara} a dee, mentumi nhwe me ho, ^{te} se Nyame wo ^{ara} a. Ehwe me ne nkwaadaa no nyinaa. Seesei ne aka akoye no, ^{akwadaa no ara a foso,} koraa ama ^{ara} yea ^{ara} se, me maame nnya a, me ^{ara} nso mebo mmaden, na me nso massa paa o paa kakra ^{na} me nso, mede adidi. (Hm) Saa nkakra-nkakra na nkwaadaa no ^{na} mikitakita ^{na} mu a mede te ho yi. (Hm) (Nanso mebisa wo. Hm. na anka watumi ahwe nkwaadaa no so, ansa na waware na waye den se wobanya-se me menya-menware - Hm - menware bio. - Oh anso ahaa ansa na deen? Hm. Kane wo a yen papa no wue wo, (Hm) meye adwuma ~~no~~ kakrakakra, se na meye adwuma no kakrakakra saa ^{ara} Afei dee, na mentumi. Mesare koraa a mentumi. Meka se meko edwan a mentumi nko. Ebi wo ho a mewa aduro. Mekto abrobe. Ne hano ho na manaa, efeber, jaudica, mesaa

de ko edwam a yeto. Afei dee Ewieses
no, mensa asi ho koraa a, mentumi
mensaa ~~mentokotok~~. Na mahwiz ague.

Saa ^{ara} mensa a, mentumi nkotok (Hm)

Na akane no dee a mens ahasden no dee,
Endee me ^{ara} na meye ^{biribiara} ~~biribiara~~. Kyere se
sika mpem edunnum no, entumi nso nhipa
beye nkron. Me ^{me} nkwadag no nkoo ^{ara} ye
kwastare, me meka ho nkron, ano ka ho
du, ^{ehna} ~~ehna~~ ano ^{ara} a nso, wakwo baabi
mmienu aka ho, ama yeakye ^{dumienye} ~~dumienye~~

Me nko asa na mehwe. (Hm) Woahu.

Metumi? Mpem dunnum no ehso. ^{(Hm) Erenso} ~~Erenso~~

aduanee koraa bosome se yebedi. (Aane)

Na aso edan sika. (Aane) Nso ne nyinas
na eda me ara me so. (Hm) (Woahu) Enti

Efiri ho no, mansa yi a beye bosome,
busanya no mu. (Hm) meyare daa ho saa
ara. Akua befaa me kotoo ne fie, enti
mifiri ho no menyee adwuma biara.

Meye adwuma kakraa bi a na ^{merewu} ~~merewu~~.

Manye adwuma nso mete fie a, kam nso
de me. Hm Akua. (Aane) (Mete) Se afei
dee, woaate ase? (Aane) Nso anka mens,
menya mmoa bi se ebia soto see, na yede
nnooma kakraa ague mu, na mesare a
na makstena mu, Endee metumi aton.

Metumi aton. Na senea messa nnooma
na mede na mekyinkyini no dee, ^{merentume} ~~merentume~~ (Hm)

Enka nne nso sika nni ho, na woye ^{woaye} saa

⑦

adusuma no. (Hm) (Hm) Akane no a, na
 mew sika no, mekoto ^{ngo} a mete faako,
 (Hm) na matsn. (Aane ampa) Woahue. Wokoto
 no nkuraase a ^{woatena} ~~waatena~~ faako na ^{woatsn} ~~waatsn~~.
 Wontokiyinkyini. (Hm) Nne nso ^{ehh} ~~na~~ ho saa.
 (Adeh?) Mese, akane no a matsn ngo no, ^(Hm)
 mentakiyinkyini. (Aane) Meks akuraase
 kato a, na mateng ase. (Hm) Nne nso
 ngo no wots a, wonni sika a, ^{yeremfa} ~~yemfa~~
 mma wo, mma wonto. (Hm) Nne baako,
^{eyek} ~~ek~~ mpem, mpem aduanan. (Hm) Wobeye
 den na woato? (Hm) Wontemi anto. (Na
 bere a woye akatasia, ^{na} wows sika akoto
 ade anaa?) Hm, ^{bera} ~~bera~~ na moye akatasia
 no, hmm ~~endee~~ metemi ye adurung pa, ara,
 mehwe me maame. (Hm) Me maame sei
 ne nuanom ^{mpanimfos} mpanimfos no na bebree
 nni ho, ^{ara,} ~~ye~~ nyinaa yeatete kwan. (Hm)
 Enti me a mekafa material store, ^(Aha) ~~bunni~~
 bina 2wo Kumasi ha yefre no ~~Abba~~.
 Meks ne store ho a, ama me nnoama
 bebree na mede ako Besekum, ^(Hm) ~~na~~
 maksteng ase na matsn. Esae a na
 maba. Metemi gyege ^{Aborifo} ~~abrafo~~ no, Syrianfos
 no nnoama bebree de ko, ekotah. (Hm)
 Na se woannya obi amma wo a, mewaree
 a nkwadaa no bekaa ho no, na afei dee
 sika no enso. Woahu? Na yeaye
 bebree. Sika no nso. (Hm) Na mewaree
 ho dee, ~~entee~~ me ~~an~~ metemi to ^{biriblara} ~~babara~~

(8)

ma me maame, me nuanom nketewa no a
^{yesu saa ara}
~~ye~~ ~~na~~ ~~saa~~. Me maame no nso, wamo
 dee yesu a, na yek a fuom. ^(Hm) Jey e adde
 mfuom dwuma. Ne nyinaa nso na meye
 mfuom dwuma. (Hm) Mewo kokoo wo ho.
 Seesei ara, mewo kokoo wo Bezekum. (Aha)
 Ne da no yeksee no. (Aha) Hm mewo
 bi wo ho. Na ne nyinaa, seesei ne nyinaa
 ahye. (saa?) Hm. Ne nyinaa ahye. Ahye
 koraa. ^{Beze} Beze bi na egga hyehye e no, (Hm)
 kokoo no nyinaa hye koraa. Me nso
 menni sika ebiedua. ^(Hm) Aka kakraa bi na
 ewom. Menni sika a ~~na~~ beke akaye
 ho adwuma. (Hm) Enti ama asase no
 eda ho. Se meye adwuma a, metemi akas
 adua kokoo no adua boordee ne bankye
 ne mankani nyinaa, nso sika nni ho. (Hm)
 Sika wo ho a, mefa debrani ama no
 akye ama me. (Hm) Nso menni sika.
 Enti asase no da ho. (Hm) Se mewo
 sika a, metemi adua a be, sww asase
 no so nyinaa. Nso ^{merennye} menya sika nkata
 a be no mmedua. Woahu? Me seesei
 menni ahorden. ^{Ne} Enti nyinaa gye debrafo
 na ebeye. (Hm) Woanna debrani nso sika
 a, ^{nyenye} jaye. (Hm) Hm saa ^{na} ^{nye} te. (laughter)
 (Bisa asem e) (Oh me, mibisawo se deen
 na eka ho se woanka ankye me, efiri
 wo mmafraase, Besi enne, bribi da ho se,
 woannya anka ana? Hm, se meti me

mmâfrase se anka, ^{ebia}metumi aye adwuma a,
 anya obe maka se masi dan ana maye
 sei dee mentumi. (saa) Efise nripa wo
 dooso. (Hm) Me nko ara nso mentumi nnya
 agyapadee biasa nto ho. (Aha) Se woate
 asee? Bisa bio e. Na zhouam mu bre
 dee, se adwumaye dee mepê paa nanso
 mannya baabi a, se anka me kuu wo nso
 temi boae kakra a, anka eye, nso dee
 ontumi mmoa me bi koraa. (Aha) Outumi
 mmoa, nanso na memfa edin no mma no.
 Kyere se, sika no a yede ma no no, esua.
 (Ah saa?) Hm. Sika wo sua. Na wo ara,
 nripa bebre ye na yema wo sika mpem
 dunnun. Mpem dunnun na nkwadaa yi nso
 boro du. Na nripa yi ye yeboro beye, yen
 nyinaa yereko beye dubako ana dunnun,
 na yetra wo sika mpem dunnun yi, hwe
 adidie ne edan ka, ehe kana, ehe nsuo.
 (Hm) Sika no ebese? (Hm) Erenso. Sika
 no sua. (Hm eye) (Na ^{woye}akatasia no na
 sika wo so ana?) Hm. Eno dee se akwadaa
 biasa nni ho. (Hm) Menni eba. (Hm) Me
 maame nsa a, me maame awie no, yeh
 no ko afuom ba a, yebeye aduane a
 madi bi. (Hm) Menya sika a, memfa
 nto hwee. (Hm) Memfa nhwee sbiara nso.
 Yen yen pen so no, yede yen ko sukua a,
 yen maame mma yen nko. (Hm) Yen papa
 mma yenko sukua, ose yebobo wo. Woab

Yen sei

~~Eniti~~ me wofa, ɔde yen kɔɔ sukuru. Me papa se ɔmma menko na meye kaakyire. Wamma me anko. (Hmm) ɔde makyiri ba nso kɔɔ, nso wamma no anko. (Hmm) Me wofa no dee na ɔpe se yen nyinaa yenku. Yegye nnipa no ba fɔɔso. Sukuru fees nyinaa ye srekko. (Hmm) Srekko no wote asee? (Aane srekko) laughter, se woahu? ^{gane} Wobedie srekko. Ekane no meh a, wote adeɛ taku. Nanso, wo maame ne wo papa yemamma wo nko. ɔreko afum a, ɔse duom na ma yenku. ɔde wo beko. Woanko a ɔbebow saa. (Hmm) Enti wo beko. Enti ama yen asetena no ye denepaa, na me nso, saa beko yi na me mope adwadie paa. Enti Enwie akyire ɔɔa no, na me ɔɔa na mehwe nnipa no nyinaa. Me maame nuanom nyinaa, ~~metuni~~ ^{metuni} etan hnooma kokyinkyini saa nya sika, na me maame nom mets ntoma baako na mede ama weɛ, na mats bi ama weɛ. (Hmm) Aduane dee yɛɛnts bi. (Hmm) Aduane ne enam yɛnts bi. Na se ntoma ne samina nom dee, mets a na makye ama ~~woɔnom~~ ^{woɔnom}. (Hmm) Me mewaree no, me kuru no nso Entuni mmoa me bi. (saa?) Hmm, ɔntuni mmoa ~~ka~~ me, enti na emaa me nso meɔɔ fam no. (Hmm) Enti me ~~ekere~~ ^{kyeke}, aduane a yebedi no bosome no a. (Hmm) Ebetuni asi edan. (Hmm) Ebetuni ats asaase, beye afe no metuni asi dan, nso yebedi no ^{wo} yen anom. (Hmm) Efise me menya bi. Ebi,

nkwadaa yi yebeyare, yebedidi, yebeko
 sakuu, yebetua kana, yebetua nsuo.
 Ne nyinaa, se anka sho nso tumi yi ebi
 de a, (Hmm) First no na yema no si, su, e,
 yetea no ka srenson, na (master) Aahe.
 (Laughter) Srenson ofi Training College
 baee na yema no e adee yi, ~~side~~ ^{side} de
 (Hmm) Etumi to biribi? Srenson no a na
 yede ma no no, bosome, nso abeye adwama
 saa a bosome srenson. Menaree no no,
 na srenson na yetua ma no (Na emma
 kwere, akanee no, na wode sika san kat
 biribi ana?) Hmm, se akanee no se sika
 wowo adee yi, wowo ~~side~~ ^{side} sha a, (Hmm)
~~side~~ ^{side} sha, wobetumi de 'ats tefre, kaa (Aahe)
 Woahu? Na yen fee, oburoni bi wo ho, zye
 drug, zye store wo ho, zrebeko no aka
 kyere me se, ne kaa tefre no menta.
~~side~~ ^{side} de. (Hmm) ~~side~~ ^{side} de no na eye
 sika paa. Woahu? Na eye sika. Etumi
 to biribiara. Na saa bere no na nripa
 yen ani mmuee, biribiara a, ne bos nnye
 den, nanso nea yenim se ~~side~~ ^{side} de no
 kuta wo a na wo dee wo de aksto
 ho, womfa nye hwee. (Hmm) Ebesi saa
 bere yi, mentanaa ase da. Senaa
 nripa bebo mmaden, aya a mabo bi.
 Nanso Enam nripa no bebre no enti.
 (Aha) Mekstanaa Antoa Mensa fie
 ho no na maame ahenta no, (Aahe) na
 onni sika kapre. ^(Hmm) Na onni bi (Aahe)
 se woahu?

Na onni sika. Mmadenbo kakrakakra,
 na onno nso onni mma bebree. Sewoaha?
 (Aane mahu) Ne mma mmieue. Afia ne
 Kofi. (Hm) Enti onya sika a, aduane
 kakra bi a wawa, meboa? (Hm)
 Wo nso wobensa aduane bebree,
 ukwadaa no bebree. Baako pe
 yare a sika pii bebree. (Aane)
 Enti wone no beye pe? (Hm) Wone
 no nye pe. Enti na ama asetua no,
 me medee no aye kese. Onno nso ne
 dee no aye ketusa. Enti oja bixibiara
 a, sto akono ~~endi~~ ^{sidi} du a ~~ade~~ ^{sidi}
 unam, beto ho, na ~~ade~~ ^{sidi} ~~unam~~ ^{du}
 nso ^(Hm) adi. Wo nso ~~endi~~ ^{sidi} du no erenso wo
 ne ukwadaa no. Enti worentemi ne
 no nye pe. (Hm) Woaha? Nhe se anka
 ukwadaa no nime a anka onno wasi
 edan yi anka me nso metumi asi bi.
 (Hm) Se woaha? (Aane) (Mahu) Anka
 me nso metumi asi bi. Nso ukwadaa
 no ye eka bebree. Ebi wo ho koraa
 wote ho, woredwene, adae bekye na
 akwadaa no yare. Wode no berante
 saa ara a sbete apo no, na
 wasee sika bebree. (Hm) Enti eme
 asetua no, obi a wawo bebree no,
 nasetua ye kese, esene neq. (Hm)
 Time biara meka se, enye ukwadaa
 no a, anka me, me yanko biara a
 asasi edan no, anka mesi bi. (Hm)

Anka metumi asi no nea sbiara beye.
 Nanso nea mede besi edan wo na
 mede hwe nkwadaa wo. (Hm) Saa na
 etee. Woahu se akane no nso woba
 a, na ewiase nye dene sei, meboa?
 (Hm) Wobare first no na sika wo
 ketwaa bi a ebeso. (Hm) Enne dee
 enso. Se akurasa sei, wote akurasa a,
 (Hm) mese se wote akurasa a
 worenhae edan, worenta aduane, (Aha)
 Wobetumi ako afuom, (aane) akonye
 aduane de aba. Enti wobehae edan
 koraa a, worenkta aduane. Woahu?
 Worenta ebidi. Wobeka toilet worenta
 sika. (Hm) Akurasa ase. Ehanom nso
 dee ne nyinaa, wobetua. Enti worentumi
 nya biribiara nto ho, nye agyapades.
 Enka, nkwadaa no nni mu de a Enka
 metumi aye ~~pa~~ agyapades pa. (Hm)
 Nanso koraa na Nyame aye no eye.
 Se nkwadaa no obiara ahuru. Seesi
 koraa, obiara tumi to ne ho atades
 nye. (Hm) Enti aduane koraa eto
 dabi na soanya bi amma wo a
 ssetumi awo bi adi. (Hm) Hm enti
 na ama sbe wo so ate kakra.
 (Hm) Eno dee eno wo kwan so na waye
 adwuma ahodos bebree, watan adee-
 matah adee bebree Akua - edeen na
 eye wo fe se? Which one did she
 like of all the things in which she

was trading? Which one did she like?
 Nnoama no a na wotsh no nyinaa,
 nee ewo he na na wani gye he tan
 ho paa? Ah minya mu sika kakra
 woahu? (Hmm) First no nee na metsh
 a menya emee sika kakra no, ewiee
 akyise ~~dee~~ na ennye. Eno he nka ngo no.
 (Ngo no) Hmm (The Palm Oil) (Aah) Ngo no
 a na metsh (was better, from the beginning)
 Eno koraa na (Hmm) ~~Mfitaase~~ na
 eye na akyise no, (later, Hmm ~~ee~~ ebre
 biara (the market) se wotsh na ~~ee~~
 wonya ^{SE} ~~ee~~ ^{sidi} sha mfaso a, adee kye
 a na yeole ^{sidi} ~~ee~~ sha no ato ~~egrawa~~
 no so. Enti wotsh a, wonya ^{sidi} ~~ee~~ sha
 no. Afei wotsh na woyi sika no bi to
 aduane di a, na woadi ^{saa} aduuma
 no sika, se woahu? Enti nne no
 bi no ho, ~~egrawa~~.

Cassette Turned Over

SE sho dee wonem no?
 (Aah) Sho dee ste ho. Seesei owu
 a, menye aduuma biara, menhi sika.
 (Aah) ^{Hmm} Nanso se wo maame wu a, wobets
 adaka ^{Hmm} wobets biribiaa, ako sie no
 kama. (Hmm) Enti meda koraa na
 meduwene eho a mentemi nna.

(saa?) Hmm (Na wo nuanom wo ho ana?)
 Hmm. Wonom wo ho. Se me nea, nee
 odi makyire no, yeksee a yekstoo
 no no, Dwo ho. (Hmm) Dwo ho. Dwo dee,
 kokoo a yedsee no, ne dee anhye.
~~Yei~~ Sei ne maame wo, (Hmm) Dwo
 ne' dee anhye. Eha me maame nso
 dee no Eho nso anhye. Enti owo yekste
 a, yede sika no beto aduane ana
 aberewa no saa a, kosi se obewu.
 (Hmm) Woahu? (Aane) Ouni mmoa biara
 beka se me ba ni na meboa wo. Ouni
 bi. (Hmm) Wo nko ara na ese se woma
 wo maame aduane di woahu? (Aane)
 Woye aduana ma wo maame. Wobeta-
 ni akidwene ~~na~~ wobedi? (Hmm) Enti
 seesei dee, se Enka me wo sika de a,
 (Hmm) ~~rubber~~ Enka rubber, rubber no a
 metan no, wokoto na wode begu ho a,
 nkosfo beto. (Hmm) Eho de wobeyi
 kakya ats aduane. Enti se wokototo
 rubber no a, ebeye yie. Me ara
 meye aduana dee, mammo eka da.
 (saa?) Mentonee adee nkae se
~~yei~~ yei dee mabo eka. Ngo no agye
 se ehwie gu. (Hmm) Se anhwie angye
 de a meremmo eka. (Hmm) Se meka se
 mabo eka a, meye aduana na ~~na~~ na
 mabo eka a, Eho dee Nyankopon,
 usamma me ebi saa. Metan na
 merennyabi koraa no, ne Wura sika dee

menya ama no. (Hm) Na Ekyere se
 mannya mfaso koraa a, na eye. Afei
 ngo no nso wotsh na ehwie gu a na
 woabo eka. Ahwie anga de a woremu
 eka, na worennya mfaso bebree. (Hm)
 mfa nnye agyapadee. (Na Ekane no, Ebre
 a woye akataria no, waka akysre me
 se, wope ^{wope} edwadie paq (Hm) Adu nti
 na wope 'edwa die saa? Senaa na
 mepe edwa die wo (Aani) mepe edwadie
 no nso na meye ~~mepe~~ mfuu mu
 aduana. (Ahae) Afei nso wobeko mfuu
 mu, wobeye aduana saa, wobeba
 efie no, wantan adaa a worennya
 sika nti semina (Hm) ents e ~~ee~~
 (Hm) aduana no wotsh a ~~ee~~ eye
 fo, (Hm) wobetan a wonnya sika no
 bimfa nti ^{entona} mpabaa, events semina,
 (Hm) wobehye mpabaa.

Wobeba duku, worennya sika. Afuom sika no
 sua. Esua (mhm) Akane no, yento (mhm)
 woahu. Obiara wo bi (mhm) Obiara wo
 aduane. Dremets wo dee. Woahu. Obi
 wo ho koraa a, wonni bi a, obeka se yenko
 afuom. Kofa (mhm) Wobefa frii (free). E,
 Samina ne nku ne enam ne ade no dee,
 yereema mfa no frii (free) (mhm). Wobets.
 Enti wo nso, wotonton nnooma nnooma no
 nkakrankakra a, na wo nso wode bi ato
 samina (mhm) ene nea wode beye wo ho
 (saa?) Enti na na mepɛ adwadie (mhm)
 Enneɛ afuo no nso, woɛ a, afe baako
 ansa na aba (mhm) Na afe baako ansa
 na aba yi, wobetumi atena ho ara ama
 afe no aso (mhm) ama aduane no abo ansa
 na woɛ adwuma? (mhm) Enti se woɛ
 afuo no to ho a, na ewo se wopɛ adwuma
 bi, (mhm) nnooma na wotonton na wo nso
 woanya bi ato samina (mhm) ede adware;
 saa. (mhm) Enti na na mepɛ adwadie. (Na
 edeen na woɛɛ ase aton?) First no?
 Aane, first no. First pa ara no dee, na
 meton-me, me, meksuaa paano, enna meton
 paano no ara. Na menim bofurootu ne
 meatpie nom, na menim ne nyinaa kye
 (mhm) Na mekye saa ara. Afei dee, menyaa
 sika kakra no, metumi de ye ara, wobehwe
 na me maame oyi (wei) aba, yese wo maame
 oyi (wei), kyere se afuom no, woko a, wonnya
 sika biara m firi mu (mhm) Wokofa mankani

kentenma ba a, yeremma wo seroko, yebema
 wo take (mhmm) Taku no nso, antumi nto hwee
 (mhmm) Woahu? Enti, wobeton biribi mmishe
 ara a, worennya sika. Na woton buroni
 nnooma no des a, ne des eye samina nom ne
 nnooma nnooma no, yefre no buroni nnooma.
 Enti wotonton enonom des a, ennes wobetumi
 anya kakra (mhmm) na wode, wo nso wode
 aboa wo ho (mhmm) saa. Enti na na meye
 no na nso meretwam paano no. Mekto
 siam no na meye bofurutu no na meye no
 kapre (mhmm) ebi koraa a mmienu kapre enti
 wotonton no saa a, na woanya kakra. Mewiee
 na meton nkyene (mhmm) Meton nkyene no nso
 saa ara na nkyene no nso, des apei mewiee
 50 no na mennya ^{mennya} sika biara.

50 Mesane ~~no~~ menoa aduane (ampesie) nom na meton, biribiara a me nsa beso nu, meton (mho) Mea menya biara, meye dokono, mete akwatia line no meye dokono, mesan Ekye bofurotu mesane t^hne ngo no ka ho, nti nkakra-nkaraa minga oyi kakra, minga oyi kakra a, adee kye a na mede atua oyi, ^{sei} sukum fees (mm) Saa na na meye mm, ^(mho) kyere se sika no, nkwadaa no beso nti mimnya bio mfa nto h (mho) Ebere bi na nkwadaa no nyinaa, se yema kwaa sei a metuni aye adwuma, mintua sika no, meye adwuma saa, nkwadaa bio yek sukum a yennyee sika na mabo ampesie ama y'eedi, (mho) enti metuni aboaboa sika ^{ya} n'ano aye noaa abedu se ^{ye abue} w'ebue sukum no, metuni de atua baako sukum fees (Aane) se woahu? (anape mahu) Me nso mekto aduane no a, na manoa na wonom adi anopa no, anwumere na y'edi enti mennyi sika mma se, gye wei fa ko sukum b meboa ano akwamma noaa na mayi na mede atua Mama sukum fees, Saa na na meye (mho) se sukum fees paaraa mentuaa no - Da biara metua no nkakra-nkakra. Saa na na metua no, bosome so, bi wo h naawstwe wei mekto dwam na se minga se cedi apem a na makye, oyi dee sei, oyi dee sei, na mede ama obiara se gye, fa koma wo tikya se me maame se sukum fees ni. Ebi wo h Jka, Otua takei koraa a obema no reciete na sde aba (Aha) Ide baa na me nso mede -

2

Konko asi ho na mede ato nu, woka se
 mantua a, na mayi reciete no mese eni (nho) mm
 enti nkakra-nkakra na me wile (na watua) mm
 Wlon papa wile no, metenaa ase afe baako
 Nyame nkoara auka mereye mawa (mm) enti Emmaa
 me mma no nyinaa gyaae sukun, minni sika (mm)
 minni sika (mm) Ede betua sukun fees nti
 tɔyani bi beka ye se me mma no, yeo
 mmoden nti se nkwadaa no firi sukun no mu
 a na sukun no rekam, nti obetua e n'akwadaa
 Dkyere nadee no sukun fees ama no, na minya
 a mede ama no, mese hmm, Saa na dyee ara maa
 Mama wile sukun, Saa na dyee nso maa Kwame
 nso wile sukun, nka na minnya (nho) minnya
 sukun fees no mma. Nne nso dee Onyame
 adaworomma, wonnom nyinaa yeawiewie.
 yeawie any adwuma dee nanso (nho) - - - -

(Too nea wokae no eye paa) nho - (eye paa)
 Bribi ka ho se mepese se mete) ma mate ne
 nyinaa) hmm? (Bribi ka ho se mepese se mete
 wokasa ana w'aka ne nyinaa?) Aane seeser
 dee se wobesane aba bio? (ane) he-he-he
 (mesan aba bio) wobesan aba bio (nho) Asetena
 no dee se yen nyinaa yete nu nkakra-nkakra
 se mehwe pie asetena a me nuanom (nho)
 Me nuanom, first no na obiara ne mma, yene
 yemma no tete ho a, mete ho a, me-mete ho a
 na ^{menim} ~~minim~~ se ^{me} ~~me~~ dee, masee

89 wapae abusua no mu (Saa aden?) Menka ho
 Afei na woabisa. Kyere se woomo no, na
 mfitiasee no obiara ^{ware} ne kunu a, me kunu
 bema no sika (ahaa) ama no ato aduane.
 Obeto ntoma ama no (ahaa) Me nso, merennya
 saa. Se woahu? (aane, mahu) Merennya saa.
 Me ara na meto biribiara (mhm) Enti
 medwene ho ara a, (ahaa) na eha me. Obi
 wo ho a, obeka se e, matware kunu, onhw me
 (saa) na obegya no, na oko, wakope nea
 obehwe no. Onyankopon, wanka saa (mm)
 wanka saa, kyere se, wanka saa ne se
 woanya aware no a, ono ara na eye ne
 pe, enna ode wo ama no. Moawo nkwadaa
 se mmienu, se mmienaa. Eye o, enye o,
 (mm) wobetena ho. Enna ono nso, nea
 ono ne dee no, oha na woanyo no yie a,
 na okeko, obeko (mhm). Oke a na oko oyi(wei)
 nso ho. Enti oko na nea ebeye no yie no, na
 watena ase. Ebia obeko nipa se nan anaase
 num ho ansa na watena ase. Me nso merenye
 no saa. Nea mafa no, eye o, enye merenke.
 Enti wobehunu no, ebia oyi(wei) bema no
 ntoma. Nea oko first a ogyaa no, ebia na
 wama no ntoma se nan. Oyi(wei) nso, oko ho,
 obema no bi. Na wo nso, wo dee oremma wo
 bi koraa (ahaa) Enti oko. Saa no, me, meppe
 no saa. Se woahu? Enti nea eye o, enye o,
 metena ase no, na ono nso nam ho na oho,
 ohwe wo saa a, na wo, wofirise wo, woasee

nso, wonsee (mhm) Saa. Ennee, me nuanom,
 bi wo ho, swane a, (mhm) na wagyae, nso
 Saa? Obi ^{dee}mma no aduane nni, mma no
 ntoma mfira, a, obeko (mhm) nso mehwe no
 n'adwuma no a, Erenso hwee (mhm) nso manya
 akfa awie enti mete ho a, ese se metena ase
 (mhm. Enu nti na wonom ha wo ana?) #

Hoo! (Na woka deen?) Na merenka hwee.
 Meka biribi a, Erenha. Kyere se, Nyame na ye,
 Jde nipa no te (Ahaa) Se wahu?

O! Bisa - (O! eye, se woawie a, yen nso
 yeawie. Yebesan di nkomo bio) Hoo!
 (Wei na ebye, yeko fie a, yebetwere ne
 nyinaa.) Yoo